

卫生阀门

ATEX 版本 - GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门

操作手册 (Translation from the original language)

430BAL01427ZH_2

COPYRIGHT

从欧盟机器指令意义上说，这些操作手册是操作手册原件的英语翻译件。本文件受版权保护。保留所有权利。未经 GEA Tuchenhausen GmbH 明确同意，禁止对文件进行全部或部分的复印、再版、翻译或将其转化为一个机器可读的电子媒介。

法律声明

—

目录

1	概述	5
1.1	本文件相关信息	5
1.1.1	操作手册的约束力	5
1.1.2	说明手册的有效性	5
1.2	制造商地址	5
1.3	联系方式	5
2	安全	7
2.1	规定用途	7
2.1.1	防爆版本和标识	7
	GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门	7
2.1.2	制造商声明和合规声明	8
2.1.3	可用物质限制	8
2.1.4	特别注意	8
2.1.5	保养	8
2.1.6	不合理的工作条件	8
2.1.7	改装工程	9
2.2	安全预防措施	9
2.2.1	操作人员	9
2.2.2	电缆接头的安全说明	9
2.2.3	工具	9
3	清洁	10
3.1	基本信息	10
3.2	温度等级	10
3.3	ATEX 标识示例	11
3.4	点火保护类型	11
4	ATEX 型号阀门的识别	13
4.1	阀门型式和标识	13
4.1.1	GEA 卫生蝶阀和 GEA FLOWVENT 阀门	13
4.2	关于 T-smart 7 和 T-smart 9 蝶阀的进一步说明	13
4.3	范围	13
4.4	反馈和连接头	13
5	制造商声明和合规声明	14
5.1	符合 ATEX 2014/34/EU 的 GEA 蝶阀合规声明	14
5.2	符合 ATEX 2014/34/EU 的 GEA 蝶阀合规声明（译本）	15
5.3	制造商关于带手动执行器的 GEA 蝶阀与 ATEX 2014/34/EU 无关的声明	16
5.4	制造商关于带手动执行器的 GEA 蝶阀与 ATEX 2014/34/EU 无关的声明（译本）	17
5.5	符合 ATEX 2014/34/EU 的 Flowvent SV/SO、SV/DI、SV/DS、SV/MP 的合规声明	18
5.6	符合 ATEX 2014/34/EU 的 Flowvent SV/SO、SV/DI、SV/DS、SV/MP 的合规声明（译本）	19

1 概述

1.1 本文件相关信息

本附加操作说明书是为用户提供的阀门使用说明书的组成部分。

本附加操作说明书涵盖了制造商针对阀门操作人员和工作人员或用户使用阀门时需要遵守的程序的说明。

本说明书包含在爆炸危险区使用 GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门的基本使用说明。本文件是对 GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门一般标准操作说明书的补充，因此应视为其一部分。必须遵守本附加操作说明书，才可进行安装和调试。说明书必须始终放在使用 GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门的地方。

在使用阀门前，请仔细阅读本操作说明书。请按照操作说明书内的说明使用本阀门，以确保您的人身安全和阀门的安全运行。

请将操作说明书存放在易于取阅的地方，以便日后随时查看。如果位置发生变化或者出售阀门，请确保随时提供本操作说明书。

1.1.1 操作手册的约束力

操作手册包含了制造商针对产品使用单位以及所有使用本产品或在下列工艺中使用本产品的人员所提出的指示。

在开始任何工作或使用本产品前，请仔细阅读本操作手册。只有按照本操作手册所述进行操作，才能确保您的人身安全以及产品的安全。

请将操作手册存放在操作人员在整个产品生命周期内能随时取用的地方。如果使用地点变动了或者本产品被出售了，请确保您也一同提供了操作手册。

1.1.2 说明手册的有效性

此说明手册仅适用于带有 ATEX 标识的阀门。

这些经批准的阀门适用于在潜在爆炸性环境中使用，同时考虑到相关的法规和制造商声明或合规声明。

订购时必须说明在爆炸危险区的使用情况，因为 ATEX 阀门有稍作修改并贴上标签。

在对整个产品进行合规性评估时，必须对它们的合规性以及它们对安装在其中的产品的安全性的预期目的的适用性进行评估。

ATEX 版本的阀门只能安全地使用在目标区域的爆炸危险区。本手册包含在爆炸危险区使用阀门的基本说明。本文件是对阀门一般标准操作说明书的补充，因此应视为其一部分。必须遵守本附加操作说明书，才可进行安装和调试。操作说明书必须始终在阀门处提供。

1.2 制造商地址

基伊埃冷冻技术（苏州）有限公司
中国江苏省苏州市苏州工业园区东长路 8 号，
邮编：215024

1.3 联系方式

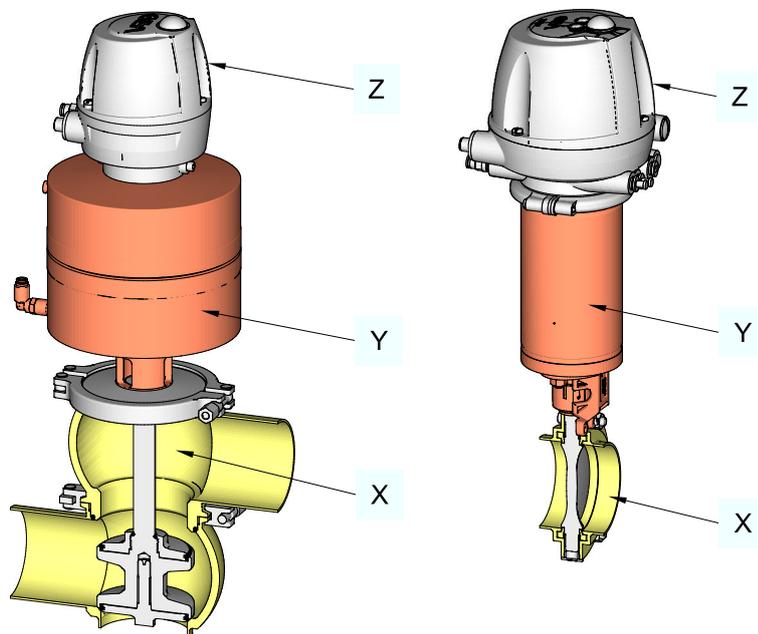
电话：+86 (0) 512 8765 2688
传真：+86 (0) 512 8777 0789

www.gea.com

2 安全

2.1 规定用途

GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门用于打开和部分或完全关闭的管段。将设备用于任何其他用途都将被视作不按照规定使用。



图像 1

内部 (X):	本身无潜在的点火源, 不属于 2014/34/EU 的范围
外部区域 (Y):	本身有专属潜在点火源, 属于 2014/34/EU 的范围
控制头 (Z):	不属于本操作说明的一部分。可选的防爆控制头符合 2014/34/EU 的范围。

i 线索!

对于任何因将阀门用于不符合规定用途要求的应用而造成的受损情况, 制造商不承担任何责任。由运营公司承担全部风险。

i 线索!

本阀门用于输送材料 IIA 和 IIB。不得将其用于输送任何绝缘材料, 这可能会使系统部件和设备的流量达到危险水平。

2.1.1 防爆版本和标识

2.1.1.1 GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门

点火危险评估表明, 内部设备 (与产品接触的区域, 例如外壳和阀芯) 不具备自身的潜在点火源。因此, 内部不属于 ATEX 2014/34/EU (ATEX) 的范围。

在极其罕见的情况下, 驱动装置 (气动驱动、笼式环) 可能会带来点火风险。因此, 驱动装置属于 ATEX 2014/34/EU (ATEX) 的范围, 并带有相应标识。适用性由相应特定类型的合规声明来确认 (请见附录)。

2.1.2 制造商声明和合规声明

阀门的适用性由相应特定类型的合规声明来确认（请见 章节 5，页码 14）。

2.1.3 可用物质限制

不允许使用 IIC 类爆炸物质和隔离性物质进行操作和清洁。“阀门型式和标识”表中的标识限制仍适用，请见 章节 4，页码 13。

2.1.4 特别注意

预期用于潜在的爆炸性环境中时，须遵守以下规定：

- 高温表面仅可由介质本身产生。由此产生的点火危险必须由用户针对潜在的爆炸性环境来确定、评估和补救。
也请见“温度等级”一章（段落 3.2，页码 10）。
- 不得使用会发生放热反应或自燃的介质。
- 传感器、电气附件或其它附件必须适用于现有区域，必须单独经过 ATEX 点火风险分析。这些附件不属于此处所评估的阀门。



线索！

所有不属于阀门的附件均必须根据指令 2014/34/EU 单独进行评估。

- 整个环境和隔离阀的安装均必须由用户根据现行的规定和法规进行，尤其需要配备适当的电位平衡装置。
- 用户必须考虑到雷击、影响设备的电磁波和其他从外部影响设备的辐射引起的点火风险。
- 当顺着流动方向关闭阀门时，阀盘可能会被突然压入阀座之中。由此产生的压力峰值/压力冲击有可能造成设备组件损坏。
操作人员必须确保阀门仅逆着流动方向关闭。如果必须或不能排除顺着流动方向关闭阀门，则必须在上游安装一个阻尼缸或将阀门切换到无流或减压状态。必须避免系统中出现任何压力冲击。

2.1.5 保养

授权人员/OEM 替换件

阀门仅可由授权人员进行保养和维修。只能使用用于爆炸危险区的 OEM 备件。这些备件必须向 GEA Refrigeration 申请，并附上 ATEX 使用说明。

如果 OEM 备件未用于爆炸危险区的应用，则随附的 ATEX 声明将失效，并且不再允许在爆炸危险区中使用。

执行器的使用寿命

执行器根据结构安全进行设计。执行器必须在 500,000 次切换操作后更换。但 5 年使用期限内无需考虑。

操作员必须采取适当措施，监控切换数量控制。

必须定期进行维护。磨损的部件必须用 Tuchenhausen 原厂备件更换。

确保液体和清洁剂不会渗入执行器内部。

2.1.6 不合理的工作条件

在不合理的工作条件下，无法确保阀门的运行可靠性。因此请避免发生不合理的工作条件。

在以下情况下，禁止操作阀门

- 工作人员或物体在危险区域中。
- 安全装置不工作或被移除。
- 检测到阀门出现故障。
- 检测到阀门出现损坏。
- 超出了保养周期。

2.1.7 改装工程

切勿对阀门做任何技术改装。否则，您将不得不依照 EC 机械指令自行进行一个新的一致性流程。

一般情况下，只能安装由基伊埃冷冻技术（苏州）有限公司提供的原厂备件。

2.2 安全预防措施

2.2.1 操作人员

操作人员有义务在安装、装配工作和操作中遵守适用的防爆安全法律、指令和法规。

操作人员根据分组、种类、区域、温度等级和保护原理来确定分类。

操作人员必须确保阀门已接地。阀门只能在批准的应用范围（防爆区、介质和环境温度、介质、阻力、压力）内操作。

切换阀门状态时，以及密封材料有缺陷时，介质有可能从阀门内部泄漏到外界大气中。操作人员在为设备分配区域时，必须考虑到这一点。

操作人员必须确保阀门状况正常，也必须根据工作条件定期进行维护。

2.2.2 电缆接头的安全说明

螺纹电缆接头的安装、操作和维护必须只由合格的专业人员进行。其必须在未受损且清洁的状态下使用。不得对本说明手册中未明确列出的螺纹电缆接头进行任何更改。尤其是不允许将标准密封嵌件替换为不同尺寸的密封嵌件。

所使用电缆必须已经批准可以用于 ATEX 区域，不得有任何扭结，且必须未受损。在使用螺纹电缆接头的​​所有应用中，必须遵守国家的安装、安全和事故预防规定以及本说明手册中的安全预防措施。

2.2.3 工具

在潜在爆炸区域使用的工具必须符合 ATEX 指南的要求。操作人员对此负有责任。

3 清洁

3.1 基本信息

在欧盟，适用指令 2014/34/EU（又称 ATEX 指令）。该指令对用于潜在爆炸性区域的设备的适用性和流通进行了规范。

过去，电气设备一直受到监管，但现在也涵盖了非电气（机械）设备。制造商决定该设备是否适合在危险区域使用。如果设备属于指令的范围，则根据其适用性进行分类，必要时还需由指定机构进行型式检验，并进行标识。

根据设备种类，该设备被分配到防爆区。防爆区由操作人员确定。下表显示了设备组、设备种类、设备防护等级和区域之间的关系。完整的防爆标识结构概述请见下页。

待使用设备的必要标识					
潜在的爆炸性环境	区域划分	存在潜在的爆炸性环境	设备组	设备种类	EPL（设备防护等级）
气体	区域 0	永久、长期、经常	II	1G	Ga
	区域 1	偶尔	II	2G (1G)	Gb (Ga)
	区域 2	从不、偶尔或短期	II	3G (2G+1G)	Gc (Ga、Gb)
灰尘	区域 20	永久、长期、经常	II	1D	Da
	区域 21	偶尔	II	2D (1D)	Db (Da)
	区域 22	从不、偶尔或短期	II	3D (2D+1D)	Dc /Da、Db)

气体与蒸气的爆炸分组和示例						
爆炸分组	气体和蒸气 - 根据爆炸分组和温度等级举例说明					
II A	氨 甲烷 乙烷 丙烷	乙醇 环己烷 正丁烷	汽油 柴油 燃油 正己烷	乙醛		
II B	城市用气 氧乙烯	乙烯 环氧乙烷		乙醚		
II C	氢气	乙炔				二硫化碳
温度等级	T1	T2	T3	T4	T5	T6
温度	450° C	> 300° C < 450° C	> 200° C < 300° C	> 135° C < 200° C	> 100° C < 135° C	> 85° C < 100° C

3.2 温度等级

最大表面温度主要取决于工作条件，不取决于设备本身。

因此，不允许使用温度等级 T1 至 T6 的规格。因此，该设备的特征在于温度等级或温度范围，例如 T3……T6

温度等级规定了点燃范围，根据这些范围，可燃气体和易燃液体按其具体燃点进行分类。介质的燃点可从相关的表格中确定，例如国际化学品安全卡（ICSC）

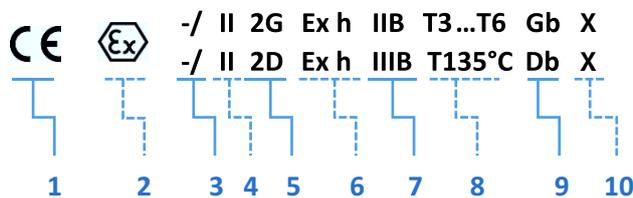
<http://biade.itrust.de>

为了符合所要求的温度等级，必须严格遵守和监控相应的最高工作温度和环境温度：

温度等级	计算	工作条件
T3 = 200° C	200° C - 5° C = 195° C	工作/表面温度: 最高 150° C/ (30 min.), 否则 135° C 环境温度: 最高 45° C
T4 = 135° C	135° C - 5° C = 130° C	工作/表面温度: 130° C 环境温度: 最高 45° C
T5 = 100° C	100° C - 5° C = 95° C	工作/表面温度: 95° C 环境温度: 最高 45° C
T6 = 85° C	85° C - 5° C = 80° C	工作/表面温度: 80° C 环境温度: 最高 45° C

3.3 ATEX 标识示例

只有在 ATEX 指令可以适用的情况下, 即存在潜在点火源的情况下, 才会进行标识。



图像 2: ATEX 标识示例

ATEX 标识示例说明	
无	说明
1	设备/自主保护系统的 CE 合规性 (不用于设备使用的组件)
2	防爆标识 ATEX 指令适用
3	-/ 内部区域不属于 ATEX 2014/34/EU 的范围
4	设备组 II (非采矿)
5	设备组 2, 用于气体/蒸气 G 和粉尘 D
6	Ex h 应用的点火防护等级
7	爆炸分组 IIB (非采矿; 子分组 B)
8	T6 ...T3 温度范围 (请见 段落 3.2, 页码 10) 最大表面温度 +135° C (粉尘), 请见 段落 3.2, 页码 10
9	Gb 设备防护等级
10	X 具体工作条件, 例如工作和表面温度及驱动器的切换间隔

3.4 点火保护类型

点火保护类型		
可能的点火保护类型	设备防护等级	标准
基本方法和要求		DIN EN ISO 80079-36
安全设计	Ex h	DIN EN ISO 80079-37

点火保护类型		
可能的点火保护类型	设备防护等级	标准
点火源监控	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
液体封装	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
加压外壳	Ex pxb; (Ex pyb; Ex pzc)	DIN EN ISO 80079-2
外壳保护	Ex ta, (Ex tb; Ex tc)	DIN EN ISO 80079-31
耐压外壳	Ex da, (Ex db; Ex dc)	DIN EN ISO 80079-1

4 ATEX 型号阀门的识别

4.1 阀门型式和标识

4.1.1 GEA 卫生蝶阀和 GEA FLOWVENT 阀门

GEA 卫生蝶阀和 GEA FLOWVENT 阀门					
阀门系列	型式	执行器	根据 ATEX 进行标识		额外限制
			内部	外部区域	
GEA FLOWVENT	SO、DI、DS、MP	空气/弹簧执行器		II 2G Ex h IIB T3T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135° C Db X	遵守范围和制造商的声明
GEA 卫生蝶阀		执行器 NO/NC		II 2G Ex h IIB T3T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135° C Db X	遵守范围和制造商的声明
		执行器 AA		II 2G Ex h IIB T3T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135° C Db X	
		手动执行器	遵守制造商的声明		
		助力液压缸 pL 最小 3.0 bar/最大 4.0 bar			
		双位限位器			

4.2 关于 T-smart 7 和 T-smart 9 蝶阀的进一步说明

在潜在爆炸性环境中使用助力液压缸的最大控制气压不得超过 4.0 bar。控制气压高于 4.0 bar 是不允许的工作条件。

4.3 范围

ATEX 2014/34/EU

如果 GEA 卫生蝶阀/GEA FLOWVENT 阀门用于属于潜在性爆炸环境的区域，您必须遵守指令 2014/34/EU 中有关所有点火危险方面的规定。

一般不允许使用 IIC 类爆炸物质和隔离性物质。

这些限制视为 ATEX 标识的附加限制。

不允许进行超出范围的任何应用。

4.4 反馈和连接头

危险区域内仅可使用已经过适当批准的 EX 传感器。

必须遵守相应操作说明书中的信息和标识。

5 制造商声明和合规声明

5.1 符合 ATEX 2014/34/EU 的 GEA 蝶阀合规声明



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA BU Valves & Pumps**
GEA Process & Equipment Technologies (Suzhou) Co., Ltd.
 No.8, Dong Chang Road, Suzhou Industrial Park
 Suzhou Jiangsu Province 215024, China

We hereby declare that the devices named below

Model: **GEA Hygienic Butterfly Valves**
GEA Leakage Butterfly Valves

Type: **711 -788**
988

Design: **Valid for all types without control module and without proximity switch**
Valid only for types with IGLIDUR-F friction-bearings
Also valid for design variants with booster cylinder, two- position cylinder, LOTO disc lock and extension.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   **-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**
-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and do not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01
 GB 25286.5
 GB 25286.1

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhausen GmbH**
CE-Documentation officer
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 13 January 2022


 Soeren de Boon
 Vice President & Managing Director


 Matthias Südel
 Senior Director Engineering

5.2 符合 ATEX 2014/34/EU 的 GEA 蝶阀合规声明 (译本)

制造商: GEA BU 阀门和泵
GEA 工程设备技术 (苏州) 有限公司
中国江苏省苏州市苏州工业园区东长路 8 号,
215024

我们特此声明以下设备

型号:	GEA 卫生蝶阀 GEA 防泄漏蝶阀
型号:	711 - 788 988
设计:	适用于所有无控制模块和接近开关的型式。 仅适用于带 IGLIDUR-F 摩擦轴承的型式。 同时适用于带助力液压缸、双位液压缸、L0T0 盘锁和延长杆的设计变体。

由于其设计和结构以及我们销售的版本, 符合以下指南的基本安全和健康要求:

相关 EC 指令: 2014/34/EU ATEX

识别:   -/II 2G Ex h IIB T3.....T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIIB T135° C Db X

在内部阀壳 (与产品接触的区域) 中, 设备没有潜在的点火源, 不属于 ATEX 2014/34/EU 指令范围。
在室外区域 (例如灯、执行器), 设备只能在所述 Ex 范围内使用。

适用标准: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12
TRGS 727:2016-01
其他应用标准和技术规范: GB 25286.5
GB 25286.1

备注:

- 必须遵守 ATEX 操作说明书, 包括其中定义的预期用途和安全说明。
- 与上述设备相连接和搭配使用的电气/电子设备和其它设备及组件均必须按照 ATEX 进行单独的合规评估。
- 不允许使用 IIC 类爆炸亚组物质和隔离性物质。
- X: 必须遵守具体工作条件, 例如工作和表面温度及驱动器的切换间隔, 且详见操作说明。

被授权负责编制和提交技术文件的人员:	GEA Tuchenhausen GmbH CE-文件人员 Am Industriepark 2-10 21514 Büchen, Germany
--------------------	--

Büchen, 2022 年 1 月 13 日

Soeren de Boon
副总裁兼总经理

Matthias Südel
工程高级主管

5.3 制造商关于带手动执行器的 GEA 蝶阀与 ATEX 2014/34/EU 无关的声明



Declaration of Manufacturer regarding the non-relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA BU Valves & Pumps**
GEA Process & Equipment Technologies (Suzhou) Co., Ltd.
No.8, Dong Chang Road, Suzhou Industrial Park
Suzhou Jiangsu Province 215024, China

We hereby declare that the devices named below

Model: **GEA Hygienic Butterfly Valves with Manual Actuator**
GEA Leakage Butterfly Valves with Manual Actuator

Type: **711 -788**
988

Design: **Valid for types with manual actuator and without proximity switch.**
Valid only for types with IGLIDUR-F friction-bearings.
Valid for design variants with LOTO disc lock and extension.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and do not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU.
The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01
GB 25286.5
GB 25286.1

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- Intended use in the inner valve housing (product area) of the equipment is zone for gas: 0; 1; 2 and for dust 20; 21; 22
- Intended use in the outside area (e.g. lantern, actuator) of the equipment is zone for gas: 1; 2 and for dust 21; 22

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhausen GmbH**
CE-Documentation Officer
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 13 January 2022


Soeren de Boon
Vice President & Managing Director


Matthias Südel
Senior Director Engineering

1/1

5.4 制造商关于带手动执行器的 GEA 蝶阀与 ATEX 2014/34/EU 无关的声明（译本）

制造商：
GEA BU 阀门和泵
GEA 工程设备技术（苏州）有限公司
中国江苏省苏州市苏州工业园区东长路 8 号，
215024

我们特此声明以下设备

型号：	带手动执行器的 GEA 卫生蝶阀 带手动执行器的 GEA 防泄漏蝶阀
型号：	711 - 788 988
设计：	适用于带手动执行器但无接近开关的型式。 仅适用于带 IGLIDUR-F 摩擦轴承的型式。 适用于带 LOTO 碟锁和延长杆的设计变体。

由于其设计和结构以及我们销售的版本，符合以下指南的基本安全和健康要求：

相关 EC 指令： 2014/34/EU ATEX

设备无潜在的点火源，不属于 ATEX 2014/34/EU 指令范围。
阀门可用于存在爆炸性环境的区域。

适用标准： EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

其他应用标准和技术规范： TRGS 727:2016-01
GB 25286.5
GB 25286.1

备注：

- 必须遵守 ATEX 操作说明书，包括其中定义的预期用途和安全说明。
- 与上述设备相连接和搭配使用的电气/电子设备和其它设备及组件均必须按照 ATEX 进行单独的合规评估。
- 不允许使用 IIC 类爆炸亚组物质和隔离性物质。
- 设备（与产品接触的区域）内部阀壳的规定用途为气体区域：0；1；2 和灰尘区域 20；21；22。
- 设备（例如灯、执行器）外部区域的规定用途为气体区域：1；2 和灰尘区域：21；22。

被授权负责编制和提交技术文件的人员：	GEA Tuchenhagen GmbH CE-文件人员 Am Industriepark 2-10 21514 Bûchen, Germany
--------------------	---

Bûchen, 2022 年 1 月 13 日

Soeren de Boon
副总裁兼总经理

Matthias Südel
工程高级主管

5.5 符合 ATEX 2014/34/EU 的 Flowvent SV/SO、SV/DI、SV/DS、SV/MP 的合规声明



EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA BU Valves & Pumps**
GEA Process & Equipment Technologies (Suzhou) Co., Ltd.
No.8, Dong Chang Road, Suzhou Industrial Park
Suzhou Jiangsu Province 215024, China

We hereby declare that the devices named below

Model: FLOWVENT

Type: SV/SO, SV/DI, SV/DS, SV/MP

Design: Valid for all types without control module and without proximity switch

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X
-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and do not fall within the scope of the directive ATEX 2014/34/EU. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10
EN ISO 80079-36:2016-12
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01
GB 25286.5
GB 25286.1

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhausen GmbH**
CE-Documentation Officer
Am Industriepark 2-10
21514 Büchen, Germany

Büchen, 13 January 2022


Soeren de Boon
Vice President & Managing Director


Matthias Südel
Senior Director Engineering

1/1

5.6 符合 ATEX 2014/34/EU 的 Flowvent SV/SO、SV/DI、SV/DS、SV/MP 的合规声明（译本）

制造商：
GEA BU 阀门和泵
GEA 工程设备技术（苏州）有限公司
中国江苏省苏州市苏州工业园区东长路 8 号，
215024

我们特此声明以下设备

型号：	FLOWVENT
型号：	SV/SO、SV/DI、SV/DS、SV/MP
设计：	适用于所有无控制模块和接近开关的型式。

由于其设计和结构以及我们销售的版本，符合以下指南的基本安全和健康要求：

相关 EC 指令： 2014/34/EU ATEX

识别：


 -/II 2G Ex h IIB T3……T6 Gb X
 -/II 2D Ex h IIIB T135° C Db X

在内部阀壳（与产品接触的区域）中，设备没有潜在的点火源，不属于 ATEX 2014/34/EU 指令范围。在室外区域（例如灯、执行器），设备只能在所述 Ex 范围内使用。

适用标准：
 EN 1127-1:2019-10
 EN ISO 80079-36:2016-12
 EN ISO 80079-37:2016-12

其他应用标准和技术规范：
 TRGS 727:2016-01
 GB 25286.5
 GB 25286.1

备注：

- 必须遵守 ATEX 操作说明书，包括其中定义的预期用途和安全说明。
- 与上述设备相连接和搭配使用的电气/电子设备和其它设备及组件均必须按照 ATEX 进行单独的合规评估。
- 不允许使用 IIC 类爆炸亚组物质和隔离性物质。
- X：必须遵守具体工作条件，例如工作和表面温度及驱动器的切换间隔，且详见操作说明。

被授权负责编制和提交技术文件的人员：	GEA Tuchenhausen GmbH CE-文件人员 Am Industriepark 2-10 21514 Büchen, Germany
--------------------	--

Büchen, 2022 年 1 月 13 日

Soeren de Boon
 副总裁兼总经理

受托人 Matthias Südel
 工程高级主管



我们奉行自己的价值观。

卓越 · 激情 · 诚信 · 责任 · GEA-versity

GEA Group 是一家全球性的机械工程集团公司，年销售额达数十亿欧元，业务经营遍布全球 50 多个国家。公司创立于 1881 年，是全球最大的创新设备和工艺技术供应商之一。GEA Group 现已列入 STOXX 欧洲 600 指数。

GEA Refrigeration Technology (Suzhou) Co., Ltd.

No.8, Dong Chang Road, Suzhou Industrial Park,
Suzhou Jiangsu Province 215024, China

Tel +86 (0) 512 8765 2688

Fax +86 (0) 512 8777 0789

gea.com